

concretamente, promovendo a colaboração entre aqueles que fornecem e os que recebem assistência no reforço de capacidades, sobretudo aqueles que se encontram nas regiões mais afectadas, nomeadamente mediante o desenvolvimento, quando solicitado, de estratégias globais de luta contra o terrorismo que integrem medidas contra a radicalização violenta e o fluxo de combatentes terroristas estrangeiros, recordando os papéis de outros agentes pertinentes como, por exemplo, o Fórum Mundial contra o Terrorismo;

25. *Sublinha* que a crescente ameaça representada pelos combatentes terroristas estrangeiros constitui uma parte das questões emergentes, tendências e desenvolvimentos relacionados com as Resoluções n.ºs 1373 (2001) e 1624 (2005), que, no n.º 5 da Resolução n.º 2129 (2013), o Conselho de Segurança encarregou a Direcção Executiva do Comité Contra o Terrorismo de identificar, e que portanto merece a atenção do Comité Contra o Terrorismo, que deve examinar essa ameaça atentamente, em conformidade com o seu mandato;

26. *Solicita* ao Comité estabelecido nos termos das Resoluções n.ºs 1267 (1999) e 1989 (2011) e ao Comité Contra o Terrorismo que forneçam informações actualizadas ao Conselho de Segurança sobre o trabalho que estão a desenvolver nos termos da presente Resolução;

27. *Decide* continuar a ocupar-se activamente da questão.

第 44/2016 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一六年一月二十七日通過的關於中非共和國局勢的第2262（2016）號決議的中文及英文正式文本。

二零一六年六月六日發佈。

行政長官 崔世安

第 2262 (2016) 號決議

安全理事會 2016 年 1 月 27 日第 7611 次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於中非共和國的各項決議和主席聲明，尤其是第2121（2013）、第2127（2013）、第2134（2014）、第2149（2014）、第2181（2014）、第2196（2015）、第2212（2015）、第2217（2015）號決議以及2014年12月18日（S/PRST/2014/28）和2015年10月20日（S/PRST/2015/17）的主席聲明，

重申對中非共和國主權、獨立、統一和領土完整的堅定承諾，並回顧不干涉、睦鄰和區域合作原則的重要性，

回顧中非共和國負有保護其境內所有人免遭滅絕種族、戰爭罪、族裔清洗和危害人類罪的首要責任，

強調中非共和國危機的任何持久解決辦法應由中非共和國主導，包括政治與和解進程，並籲請過渡當局根據商定時間表，通過自由、公正、透明、包容各方的方式舉行立法機構選舉和第二轮總統選舉，以在2016年3月31日之前結束過渡進程，

Aviso do Chefe do Executivo n.º 44/2016

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2262 (2016), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 27 de Janeiro de 2016, relativa à situação na República Centro-Africana, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 6 de Junho de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Resolution 2262 (2016)

Adopted by the Security Council at its 7611th meeting, on 27 January 2016

The Security Council,

Recalling its previous resolutions and statements on the Central African Republic (CAR), in particular resolutions 2121 (2013), 2127 (2013), 2134 (2014), 2149 (2014), 2181 (2014), 2196 (2015), 2212 (2015), 2217 (2015) as well as the Presidential Statements S/PRST/2014/28 of 18 December 2014 and S/PRST/2015/17 of 20 October 2015,

Reaffirming its strong commitment to the sovereignty, independence, unity and territorial integrity of the CAR, and recalling the importance of the principles of non-interference, good-neighbourliness and regional cooperation,

Recalling that the Central African Republic bears the primary responsibility to protect all populations within its territory from genocide, war crimes, ethnic cleansing and crimes against humanity,

Emphasizing that any sustainable solution to the crisis in the CAR should be CAR-owned, including the political and reconciliation process, and calling upon the Transitional Authorities to hold the legislative elections and the second round of the presidential election in a free, fair, transparent and inclusive manner, in order to end the transition by 31 March 2016, according with the agreed time frame,

籲請所有利益攸關方，包括總統選舉和立法機構選舉的候選人不要從事任何可能妨礙選舉進程的活動，並大力鼓勵他們遵守選舉行為守則，通過已有的機構和法律程序和平解決任何爭端，

籲請民選當局緊急執行透明和包容各方的措施，以便在中非共和國實現穩定與和解，其中包括採取具體步驟恢復整個中非共和國領土內的有效國家權力機構；在全國各地恢復執法機構和刑事司法系統，包括監獄系統，以此打擊有罪不罰現象；通過適當的安全部門改革進程改革中非共和國武裝部隊和國內安全部隊，以建立多族裔、專業的共和國安全部隊；完成武裝團體的解除武裝、復員、重返社會和遣返（復員方案）工作；建立運行良好的公共財政管理，以支付與國家運作有關的費用，執行早期恢復計劃，重振經濟，

讚揚聯合國多層面綜合穩定團（中非穩定團）以及法國部隊作出持續努力，幫助過渡當局改善安全局勢；但還**關切地注意到**，中非共和國的安全局勢雖有改善，但依然脆弱，

歡迎駐班吉歐洲聯盟軍事顧問團（歐盟中非軍顧問團）應中非共和國過渡當局的請求開展工作，在把中非共和國武裝部隊改造成一支多族裔、專業的共和國安全部隊方面向過渡當局提供專家諮詢，

籲請中非共和國過渡當局和以後的民選當局確保不讓違反相關國際法行為，包括侵害婦女和兒童行為的實施者參加中非共和國安全和武裝部隊，

歡迎秘書長承諾對性剝削和性虐待行為嚴格執行零容忍政策，表示嚴重關切對中非共和國境內維和人員據稱實施的性剝削和性虐待提出的大量指控，強調部隊和警察派遣國及中非穩定團迫切需要以可信和透明的方式迅速調查這些案件，追究此類刑事犯罪或不當行為實施者的責任，還強調指出，應防止發生這種剝削和虐待行為，改善處理這些指控的方式，

歡迎秘書長在2015年11月30日根據第2217（2015）號決議提交報告（S/2015/918），

又**歡迎**第2127（2013）號決議所設、經第2134（2014）號決議擴大、並根據第2196（2015）號決議延長任期的中非共和國問題專家小組提交的中期報告和最後報告（S/2015/936），並**注意到**專家小組的建議，

Calling upon all stakeholders, including the candidates in the presidential and legislative elections, to refrain from engaging in any activity which could hamper the electoral process and strongly encouraging them to abide by the electoral code of conduct and to resolve any disputes peacefully through the established institutions and legal procedures,

Calling upon the elected authorities to urgently implement transparent and inclusive measures that allow for stabilization and reconciliation in the CAR, including to take concrete steps to restore the effective authority of the State over all of the territory of the CAR; to fight impunity by restoring administration of the judiciary and the criminal justice system, including the penitentiary system, throughout the country; to reform the CAR Armed Forces (FACA) and internal security forces in order to put in place multi-ethnic, professional, and republican security services through appropriate security sector reform processes; to carry out the disarmament, demobilization, reintegration and repatriation (DDRR) of armed groups; and to establish a functioning public financial management in order to meet the expenses related to the functioning of the State, implement early recovery plans, and revitalize the economy,

Commending the United Nations Integrated Multidimensional Mission in the CAR (MINUSCA) and the French forces for the ongoing work to help the Transitional authorities improve the security situation; *noting also with concern*, however, that while improving, security in the CAR remains fragile,

Welcoming the work done by the European Union military advice mission based in Bangui (EUMAM-RCA), as requested by the CAR transitional authorities, in order to contribute to providing them with expert advice on reforming the CAR Armed Forces (FACA) into a multi-ethnic, professional, and republican security services,

Calling upon the transitional authorities and subsequent elected authorities of the CAR to ensure that perpetrators of violations of applicable international law, including those committed against children and women, are excluded from the CAR security and armed forces,

Welcoming the commitment of the Secretary-General to enforce strictly his zero-tolerance policy on sexual exploitation and abuse, expressing grave concern over numerous allegations of sexual exploitation and abuse reportedly committed by peacekeepers in the CAR, stressing the urgent need for troop- and police-contributing countries and MINUSCA to promptly investigate those cases in a credible and transparent manner and to hold accountable those responsible for such criminal offenses or misconduct, and further stressing the need to prevent such exploitation and abuse and to improve how these allegations are addressed,

Welcoming the United Nations Secretary-General Report of 30 November 2015 (S/2015/918) submitted pursuant to resolution 2217 (2015),

Welcoming also the midterm update and the final report (S/2015/936) of the Panel of Experts on the Central African Republic established pursuant to resolution 2127 (2013), expanded by resolution 2134 (2014) and extended pursuant to resolution 2196 (2015), and *taking note* of the Panel of Experts' recommendations,

強烈譴責特別是2015年9月和10月中非共和國境內暴力和不穩定局勢升級，並發生暴力威脅、侵犯和踐踏人權行為和違反國際人道主義法行為，包括侵害婦女和兒童行為；對聯合國維和人員、國際部隊和人道主義人員發動襲擊；班吉內外武裝團體的挑釁與報復行為持續地循環往復；以及武裝分子拒絕人道主義人員進入，這繼續對平民所面臨的嚴峻人道主義局勢造成不利影響，並阻礙將人道主義援助物資運送到弱勢民眾手裏，

重申必須追究所有此類行為實施者的責任，並重申其中有些行為可能構成中非共和國已加入的《國際刑事法院羅馬規約》所規定的罪行，在這方面**注意到**國際刑事法院檢察官應國家當局的請求，於2014年9月24日立案調查對自2012年以來所犯罪行的指控，並**歡迎**中非共和國過渡當局就此提供合作，

強調指出迫切而且必須在中非共和國終止有罪不罰的局面，將違反國際人道主義法和侵犯或踐踏人權的人繩之以法，為此着重指出，需要加強國家問責機制，並毫不拖延地進一步執行2014年8月7日關於臨時緊急措施的備忘錄以及2015年6月頒佈的關於設立全國特別刑事法庭的法律，以調查和起訴在中非共和國犯下的嚴重罪行，包括通過招募必要的本地和國際工作人員，

強調那些從事或支持從事破壞中非共和國和平、穩定或安全，威脅或阻礙過渡進程、或政治穩定與和解進程，攻擊平民和襲擊維和人員的人，可能符合本決議所述制裁的指認標準，

表示嚴重關切專家小組在2015年12月21日最後報告(S/2015/936)的調查結果中認為，武裝團體繼續破壞中非共和國的穩定，對該國的和平、安全與穩定構成長期威脅，包括建立非法的平行行政機構的做法，

表示關切非法販運、買賣、開採和走私包括黃金、鑽石和野生動物在內的自然資源對該國的經濟和發展造成負面影響，並繼續威脅中非共和國的和平與穩定，

注意到金伯利進程關於恢復出口來自中非共和國的毛坯鑽石的行政決定、該決定附件中的業務框架、以及金伯利進程監測小組的設立，確認中非共和國過渡當局和安哥拉在2015年擔任金伯利進程主席期間作出非凡努力，以負責任的方式使中非共和國重新融入全球鑽石貿易，

關切地注意到專家小組在最後報告的調查結果中認為，上帝抵抗軍(上帝軍)仍然活躍在中非共和國境內，已與其他武裝團

Strongly condemning the upsurge of violence and instability in the Central African Republic (CAR), in particular in September and October 2015, and the threats of violence, human rights violations and abuses and international humanitarian law violations, including against women and children; the attacks against United Nations peacekeepers, international forces and humanitarian personnel; the continuous cycle of provocations and reprisals by armed groups, both inside and outside of Bangui and denial of humanitarian access, committed by armed elements, which continue to adversely affect the dire humanitarian situation faced by the civilian population and to impede humanitarian access to vulnerable populations,

Reiterating that all perpetrators of such acts must be held accountable and that some of those acts may amount to crimes under the Rome Statute of the International Criminal Court (ICC), to which the CAR is a State party, *noting* in this regard the opening by the Prosecutor of the International Criminal Court on 24 September 2014 of an investigation following the request of the national authorities on alleged crimes committed since 2012 and *welcoming* the ongoing cooperation by the CAR Transitional Authorities in this regard,

Stressing the urgent and imperative need to end impunity in the CAR and to bring to justice perpetrators of violations of international humanitarian law and of violations or abuses of human rights, underlining in this regard the need to bolster national accountability mechanisms and to further implement without delay the 7 August 2014 Memorandum of Understanding (MoU) on Urgent Temporary Measures, and the law promulgated in June 2015 to establish a national Special Criminal Court to investigate and prosecute serious crimes committed in the CAR, including by recruiting the necessary local and international staff,

Emphasizing that those engaging in or providing support for acts that undermine undermining the peace, stability or security of the CAR, threatening or impeding the transition process, or the political stabilization and reconciliation process, targeting of civilians and attacking peacekeepers may meet criteria for designation under sanctions as stated in this resolution,

Expressing grave concern at the findings of the Panel of Experts' final report of 21 December 2015 (S/2015/936) that armed groups continue to destabilize the CAR and to pose a permanent threat to the peace, security and stability of the country, including through the establishment of illegitimate parallel administrations,

Expressing concern that illicit trafficking, trade, exploitation and smuggling of natural resources including gold, diamonds and wildlife has a negative impact in the economy and the development of the country, and that it continues to threaten the peace and stability of CAR,

Taking note of the Kimberley Process (KP) Administrative Decision on Resumption of Exports of Rough Diamonds from the CAR, its annexed Operational Framework, and the establishment of the KP Monitoring Team for CAR and recognizing the extraordinary efforts of the CAR transitional authorities and the KP, under the 2015 Chairmanship of Angola, to responsibly reintegrate CAR into the global diamond trade,

Noting with concern the findings of the Panel of Experts' final report that the Lord's Resistance Army (LRA) remains active in the CAR, has established links to other armed groups

體建立聯繫，並正在通過開採和買賣包括黃金、鑽石和被盜獵野生動物在內的自然資源創收，

關切地注意到該區域正在進行的跨國犯罪活動，**強調**中非共和國的局勢有可能為更多的跨國犯罪活動，例如武器販運和使用僱傭軍，提供有利條件，並有可能提供激進網絡的滋生地，

在這方面**確認**安理會規定的軍火禁運可以大大有助於在中非共和國及其所在區域打擊武器和相關物資的非法轉讓，幫助衝突後建設和平、解除武裝、復員和重返社會工作和安全部門改革，**回顧**其第2117（2013）、第2127（2013）和第2220（2015）號決議，**表示嚴重關注**中非共和國的和平與穩定因非法轉讓、不利於穩定地積累和濫用小武器和輕武器以及使用此類武器危害受武裝衝突影響的平民而遭到威脅，

回顧需要在各方參與情況下有效開展解除武裝、復員和重返社會工作（復員方案），並為外國作戰人員（包括曾與武裝部隊和團體有關聯的兒童）開展解除武裝、復員、遣返、重新安置和重返社會工作（復員遣返方案），同時必須消除有罪不罰現象，

重申所有會員國必須充分執行第2127（2013）、第2134（2014）、第2196（2015）以及本決議規定的措施，包括有義務對第2127（2013）號決議所設制裁委員會指認的個人和實體採取定向制裁，並**着重指出**，委員會可以認定那些蓄意違反旅行禁令、幫助列入名單者外出旅行的人符合制裁指認標準，

指出切實執行制裁制度非常重要，包括鄰近國家以及區域和次區域組織可在這方面發揮關鍵作用，並**鼓勵**努力進一步加強合作，在執行制裁制度的各個方面加大執行力度，

關切地注意到有關受制裁個人違反旅行禁令、正在該地區旅行的報告，並**着重指出**，委員會可以認定那些蓄意違反旅行禁令、幫助受制裁者外出旅行的個人或實體符合制裁指認標準，

欣見第2127（2013）號決議所設制裁委員會主席和安全理事會主席通過與會員國、特別是區域各國接觸，努力支持和加強第2196（2015）號決議所規定措施的執行工作，並在這方面欣見委員會主席和成員在2015年8月往訪中非共和國，

認定中非共和國局勢繼續對該區域和國際社會的和平與安全構成威脅，

and is generating revenues from the exploitation and trade of natural resources, including gold, diamonds and wildlife poaching,

Noting with concern the ongoing transnational criminal activity in the region, *emphasizing* the risk of the situation in the CAR providing a conducive environment for further transnational criminal activity, such as that involving arms trafficking and the use of mercenaries as well as a potential breeding ground for radical networks,

Acknowledging in this respect the important contribution the Council-mandated arms embargo can make to countering the illicit transfer of arms and related materiel in the CAR and its region, and in supporting post-conflict peacebuilding, disarmament, demobilization and reintegration and security sector reform, *recalling* its resolutions 2117 (2013), 2127 (2013) and 2220 (2015) and *expressing grave concern* at the threat to peace and security in the CAR arising from the illicit transfer, destabilizing accumulation and misuse of small arms and light weapons, and the use of such weapons against civilians affected by armed conflict,

Recalling the need for an inclusive and effective disarmament, demobilization and reintegration process (DDR) as well as repatriation and resettlement (DDRRR) in the case of foreign fighters, including children formerly associated with armed forces and groups, while respecting the need to fight impunity,

Reiterating the importance of all member States' full implementation of the measures set out in UNSCRs 2127 (2013), 2134 (2014), 2196 (2015) and this resolution, including the obligation to implement targeted sanctions against individuals and entities designated by the Sanctions Committee established pursuant to resolution 2127 (2013) and *underlining* that individuals who knowingly facilitate the travel of a listed individual in violation of the travel ban may be determined by the Committee to have met the designation criteria for sanctions,

Noting the critical importance of effective implementation of the sanctions regime, including the key role that neighbouring States, as well as regional and subregional organizations, can play in this regard and *encouraging* efforts to further enhance cooperation and implementation of the sanctions regime in all its aspects,

Noting with concern the reports that sanctioned individuals are travelling in the region in violation of the travel ban, and *underlining* that individuals or entities who knowingly facilitate the travel of a sanctioned individual in violation of the travel ban may be determined by the Committee to have met the designation criteria for sanctions,

Welcoming efforts by the Chair of the 2127(2013) Sanctions Committee and the President of the Security Council to support and strengthen the implementation of the measures imposed pursuant to resolution 2196 (2015) through engagement with Member States, especially regional States, and welcoming in this regard the travel by the Chair and Committee members to the CAR in August 2015,

Determining that the situation in the CAR continues to constitute a threat to international peace and security in the region,

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

武器禁運

1. **決定**，從現在至2017年1月31日，所有會員國應繼續採取必要措施，阻止從本國境內或通過本國領土或由其國民或利用懸掛其國旗的船隻或飛機，直接或間接向中非共和國供應、出售或轉讓任何類別軍火或相關軍用物資，包括武器和彈藥、軍用車輛和裝備、準軍事裝備及上述物項的備件，以及與軍事活動有關的或與提供、維修或使用任何軍火和相關軍用物資有關的技術援助、培訓、財政及其他援助，包括提供武裝僱傭軍人員（無論其是否來自本國境內），並決定這一措施不適用於下列情況：

(a) 專為支助部署在中非共和國的中非穩定團、非洲聯盟區域特混部隊（非盟特混部隊）、歐洲聯盟特派團和法國部隊提供的或供其使用的物資；

(b) 經提前通知委員會，協同中非穩定團向中非共和國安全部隊供應的、僅用於支持中非共和國安全部門改革進程或在該進程中使用的非致命性裝備和提供援助，包括業務和非業務培訓，並要求中非穩定團在向安理會提出的定期報告中報告這一豁免對安全部門改革的促進作用；

(c) 事先由委員會核准，為了與中非穩定團合作加強共同邊境地區而由乍得或蘇丹部隊帶入中非共和國並僅供中非共和國、乍得和蘇丹2011年5月23日在喀土穆所建三方部隊在國際巡邏中使用的物資；

(d) 委員會事先批准的、專供人道主義或防護之用的非致命軍事裝備物資，以及相關的技術援助或訓練；

(e) 聯合國人員、新聞媒體代表以及人道主義工作者和發展工作者及有關人員臨時輸入中非共和國、僅供其個人使用的防護服，包括防彈背心和軍用頭盔；

(f) 經提前通知委員會，只供在桑加河三國保護區進行國際巡邏以防止偷獵、販運象牙和武器以及其他違反中非共和國本國法律或中非共和國的國際法律義務的行為而使用的小武器和其他相關裝備；

(g) 事先由委員會核准，向中非共和國安全部隊提供、僅用於支持中非共和國安全部門改革進程或在該進程中使用的軍火及其他相關致命性裝備；或

(h) 經委員會事先批准出售或供應的武器和相關物資、或提供的援助或人員；

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

Arms embargo

1. *Decides* that, until 31 January 2017, all Member States shall continue to take the necessary measures to prevent the direct or indirect supply, sale or transfer to the CAR, from or through their territories or by their nationals, or using their flag vessels or aircraft, of arms and related materiel of all types, including weapons and ammunition, military vehicles and equipment, paramilitary equipment, and spare parts for the aforementioned, and technical assistance, training, financial or other assistance, related to military activities or the provision, maintenance or use of any arms and related materiel, including the provision of armed mercenary personnel whether or not originating in their territories, and decides further that this measure shall not apply to:

(a) Supplies intended solely for the support of or use by MINUSCA, the African Union-Regional Task Force (AU-RTF), and the European Union Missions and French Forces deployed in the CAR;

(b) Supplies of non-lethal equipment and provision of assistance, including operational and non-operational training to the CAR security forces, intended solely for support of or use in the CAR process of Security Sector Reform (SSR), in coordination with MINUSCA, and as notified in advance to the Committee, and requests MINUSCA to report on the contribution to SSR of this exemption, as part of its regular reports to the Council;

(c) Supplies brought into the CAR by Chadian or Sudanese forces solely for their use in international patrols of the tripartite force established on 23 May 2011 in Khartoum by the CAR, Chad and Sudan, to enhance security in the common border areas, in cooperation with MINUSCA, as approved in advance by the Committee;

(d) Supplies of non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, and related technical assistance or training, as approved in advance by the Committee;

(e) Protective clothing, including flak jackets and military helmets, temporarily exported to the CAR by United Nations personnel, representatives of the media and humanitarian and development workers and associated personnel, for their personal use only;

(f) Supplies of small arms and other related equipment intended solely for use in international patrols providing security in the Sangha River Tri-national Protected Area to defend against poaching, smuggling of ivory and arms, and other activities contrary to the national laws of the CAR or the CAR's international legal obligations, as notified in advance to the Committee;

(g) Supplies of arms and other related lethal equipment to the CAR security forces, intended solely for support of or use in the CAR process of SSR, as approved in advance by the Committee; or

(h) Other sales or supply of arms and related materiel, or provision of assistance or personnel, as approved in advance by the Committee;

2. **決定**授權所有會員國並決定所有會員國應在發現本決議第1段禁止的物項時，沒收、登記並處置（例如銷毀、使其無法使用、儲存或移交給原產國或目的地國以外的其他國家處置）本決議第1段禁止供應、銷售、轉讓或出口的物項，還**決定**所有會員國都應配合這些努力；

3. **再次促請**過渡當局和以後的民選當局在中非穩定團和國際夥伴的協助下，處理中非共和國境內非法轉讓、不利於穩定地積累和濫用小武器和輕武器的問題，確保收繳和/或銷毀多餘、被沒收、無標識或非法持有的武器和彈藥，還強調必須將這些事項列入復員方案和復員遣返方案；

4. **大力鼓勵**中非共和國過渡當局和以後的民選當局在中非穩定團、聯合國地雷行動處和其他國際夥伴的支持下加強其能力，根據國際最佳做法和準則儲存和管理其擁有的武器和彈藥，包括從中非穩定團庫存移交的武器和彈藥，同時確保對接收這些武器和彈藥的中非共和國武裝部隊和內政部部隊進行充分訓練和審查；

旅行禁令

5. **決定**，從現在至2017年1月31日，所有會員國均應繼續採取必要措施，防止委員會指認的個人在本國入境或過境，但本段的規定絕不強制一國拒絕本國國民入境；

6. **決定**，上文第5段所述措施不適用於下列情況：

(a) 如果委員會在逐案基礎上認定此類旅行從人道主義需求，包括宗教義務角度而言有正當理由；

(b) 必須為履行司法程序入境或過境；

(c) 經委員會逐案審查認定，給予豁免會有助於實現在中非共和國促成和平與民族和解以及該區域實現穩定的目標；

7. **強調**違反旅行禁令行為可能破壞中非共和國的和平、穩定或安全，**指出**委員會可以認定那些蓄意違反旅行禁令、幫助列入名單者外出旅行的人符合本決議規定的指認標準，並**籲請**所有各方和所有會員國就執行旅行禁令事宜與委員會及專家小組合作；

資產凍結

8. **決定**，從現在至2017年1月31日，所有會員國均應繼續毫不拖延地凍結其境內由委員會指認的個人或實體，或代表它們

2. *Decides* to authorize all Member States to, and that all Member States shall, upon discovery of items prohibited by paragraph 1 of this resolution, seize, register and dispose (such as through destruction, rendering inoperable, storage or transferring to a State other than the originating or destination States for disposal) items the supply, sale, transfer or export of which is prohibited by paragraph 1 of this resolution and *decides* further that all Member States shall cooperate in such efforts;

3. *Reiterates its call* upon the transitional authorities, and the subsequent elected authorities, with the assistance of MINUSCA and international partners, to address the illicit transfer, destabilizing accumulation and misuse of small arms and light weapons in the CAR, and to ensure the collection and/or destruction of surplus, seized, unmarked, or illicitly held weapons and ammunition and further stresses the importance of incorporating such elements into SSR and DDRRR programmes;

4. *Strongly encourages* the CAR transitional authorities and subsequent elected authorities to increase their capacity, with the support of MINUSCA, UNMAS, and other international partners, to store and manage weapons and ammunition in their possession, including those transferred from MINUSCA stocks, according to international best practices and norms, while ensuring that the FACA and interior forces units receiving such weapons and ammunition are fully trained and vetted;

Travel ban

5. *Decides* that, until 31 January 2017, all Member States shall continue to take the necessary measures to prevent the entry into or transit through their territories of individuals designated by the Committee, provided that nothing in this paragraph shall oblige a State to refuse its own nationals entry into its territory;

6. *Decides* that the measures imposed by paragraph 5 above shall not apply:

(a) Where the Committee determines on a case-by-case basis that such travel is justified on the grounds of humanitarian need, including religious obligation;

(b) Where entry or transit is necessary for the fulfilment of a judicial process;

(c) Where the Committee determines on a case-by-case basis that an exemption would further the objectives of peace and national reconciliation in the CAR and stability in the region;

7. *Emphasizes* that violations of the travel ban can undermine the peace, stability or security of the CAR, *observes* that individuals who knowingly facilitate the travel of a listed individual in violation of the travel ban may be determined by the Committee to have met the designation criteria provided for in this resolution and *calls upon* all parties and all Member States to cooperate with the Committee as well as the Panel of Experts on the implementation of the travel ban;

Asset freeze

8. *Decides* that all Member States shall, until 31 January 2017, continue to freeze without delay all funds, other financial assets and economic resources which are on their territories, which are owned or controlled, directly or indirectly, by the individuals or entities designated by the Committee, or by in-

或按它們指示行事的個人或團體或由它們擁有或控制的實體，直接或間接擁有或控制的資金、其他金融資產和經濟資源，**還決定**所有會員國均應繼續確保本國國民或本國境內任何個人或實體均不向委員會指認的個人或實體或以這些個人或實體為受益方，提供任何資金、金融資產或經濟資源；

9. **決定**，上文第8段規定的措施不適用於相關會員國認定的下列資金、其他金融資產和經濟資源：

(a) 為基本開支所必需，包括用於支付食品、房租或抵押貸款、藥品和醫療、稅款、保險費及公用事業費，或完全用於支付與提供國家法律規定的法律服務有關的合理專業服務費和償付由此引起的相關費用，或國家法律規定的為慣常置存或保管凍結資金、其他金融資產和經濟資源所應收取的規費或服務費，但相關國家須先把酌情授權動用這類資金、其他金融資產和經濟資源的意向通知委員會，且委員會在接到此通知後五個工作日內未作出反對的決定；

(b) 為非常開支所必需，但條件是相關國家或會員國已將這一認定通知委員會並已獲得委員會批准；

(c) 屬於司法、行政或仲裁留置或裁決之標的，如屬此種情況，則這些資金、其他金融資產和經濟資源可用於執行留置或裁決，但該項留置或裁決須在本決議通過之日前已作出，受益者不是委員會指認的人或實體，且相關國家或會員國已就此通知委員會；

10. **決定**，會員國可允許在已依照上文第8段規定凍結的帳戶中存入這些帳戶的利息或其他收益，或根據這些帳戶在受本決議各項規定制約之前訂立的合同、協定或義務應該收取的付款，但任何此種利息、其他收益和付款仍須受這些規定的制約並予以凍結；

11. **決定**，上文第8段中的措施不應妨礙被指認的個人或實體根據其在被列名前簽訂的合同支付應該支付的款項，條件是相關國家已認定該項付款不是直接或間接付給根據上文第8段指認的人或實體；且相關國家已在批准前提前十個工作日，將其進行支付或接受付款或酌情為此目的批准解凍資金、其他金融資產或經濟資源的意向，通知了委員會；

指認標準

12. **決定**，第5和8段中的措施應適用於委員會指認的參與破壞中非共和國和平、穩定或安全的行為或支持這些行為的個人

individuals or entities acting on their behalf or at their direction, or by entities owned or controlled by them, and *decides further* that all Member States shall continue to ensure that any funds, financial assets or economic resources are prevented from being made available by their nationals or by any individuals or entities within their territories, to or for the benefit of the individuals or entities designated by the Committee;

9. *Decides* that the measures imposed by paragraph 8 above do not apply to funds, other financial assets or economic resources that have been determined by relevant Member States:

(a) To be necessary for basic expenses, including payment for foodstuffs, rent or mortgage, medicines and medical treatment, taxes, insurance premiums, and public utility charges or exclusively for payment of reasonable professional fees and reimbursement of incurred expenses associated with the provision of legal services in accordance with national laws, or fees or service charges, in accordance with national laws, for routine holding or maintenance of frozen funds, other financial assets and economic resources, after notification by the relevant State to the Committee of the intention to authorize, where appropriate, access to such funds, other financial assets or economic resources and in the absence of a negative decision by the Committee within five working days of such notification;

(b) To be necessary for extraordinary expenses, provided that such determination has been notified by the relevant State or Member States to the Committee and has been approved by the Committee; or

(c) To be the subject of a judicial, administrative or arbitral lien or judgment, in which case the funds, other financial assets and economic resources may be used to satisfy that lien or judgment provided that the lien or judgment was entered into prior to the date of the present resolution, is not for the benefit of a person or entity designated by the Committee, and has been notified by the relevant State or Member States to the Committee;

10. *Decides* that Member States may permit the addition to the accounts frozen pursuant to the provisions of paragraph 8 above of interests or other earnings due on those accounts or payments due under contracts, agreements or obligations that arose prior to the date on which those accounts became subject to the provisions of this resolution, provided that any such interest, other earnings and payments continue to be subject to these provisions and are frozen;

11. *Decides* that the measures in paragraph 8 above shall not prevent a designated person or entity from making payment due under a contract entered into prior to the listing of such a person or entity, provided that the relevant States have determined that the payment is not directly or indirectly received by a person or entity designated pursuant to paragraph 8 above, and after notification by the relevant States to the Committee of the intention to make or receive such payments or to authorize, where appropriate, the unfreezing of funds, other financial assets or economic resources for this purpose, 10 working days prior to such authorization;

Designation criteria

12. *Decides* that the measures contained in paragraphs 5 and 8 shall apply to the individuals and entities designated by the Committee as engaging in or providing support for acts that

或實體，包括威脅或阻礙政治過渡進程或穩定與和解進程的行為或助長暴力的行為；

13. **為此**，還決定上文第5和8段所述措施也適用於委員會指認的下述個人和實體：

(a) 違反第2127 (2013) 號決議第54段規定並經本決議第1段延長的武器禁運，或直接或間接為中非共和國境內的武裝團體或犯罪網絡供應、出售或轉讓或接收武器或任何相關物資，或與中非共和國境內的武裝團體或犯罪網絡的暴力活動相關的技術諮詢、培訓或援助，包括籌資和財務援助；

(b) 參與籌劃、指揮或實施中非共和國境內違反有關的國際人權法或國際人道主義法的行為，或侵犯或踐踏人權的行為，包括性暴力、攻擊平民、出於族裔或宗教原因發動襲擊、襲擊學校和醫院、綁架和強迫流離失所行為；

(c) 在中非共和國武裝衝突中違反有關國際法招募或使用兒童；

(d) 以非法開採或買賣中非共和國境內或來自中非共和國的自然資源（包括鑽石、黃金、野生動物及野生動物產品）的方式，為武裝團體或犯罪網絡提供支助；

(e) 阻礙向中非共和國運送人道主義援助物資，或阻礙在中非共和國境內獲取和分發人道主義援助物資；

(f) 參與籌劃、指揮、贊助或發動針對聯合國特派團或派駐的國際安全部隊，包括中非穩定團、歐洲聯盟特派團和為其提供支助的法國部隊的襲擊；

(g) 擔任委員會根據第2134 (2014) 號決議第36或37段或本決議指認的實體的領導人，或向委員會根據第2134 (2014) 號決議第36或37段或本決議指認的個人或實體、或由被指認的個人或實體擁有或控制的實體提供協助，或以其名義或按其指示行事；

14. **歡迎**大湖區問題國際會議成員國採取措施執行2010年《盧薩卡宣言》所核可的打擊非法開採自然資源區域倡議，包括推動經濟行為體採用經合組織《關於來自受衝突影響和高風險地區的礦產品負責任供應鏈的盡職調查準則》等盡職調查框架，並鼓勵所有國家，特別是該區域各國，繼續提高對盡職調查導則的認識；

制裁委員會

15. **決定**第2127 (2013) 號決議第57段所設委員會的任務規定應適用於第2127 (2013) 號決議第54和55段和第2134 (2014)

undermine the peace, stability or security of the CAR, including acts that threaten or impede the political transition process, or the stabilization and reconciliation process or that fuel violence;

13. *Further decides* in this regard that the measures contained in paragraphs 5 and 8 shall also apply to the individuals and entities designated by the Committee as:

(a) Acting in violation of the arms embargo established in paragraph 54 of resolution 2127 (2013) and extended by paragraph 1 of this resolution, or as having directly or indirectly supplied, sold, or transferred to armed groups or criminal networks in CAR, or as having been the recipient of arms or any related materiel, or any technical advice, training, or assistance, including financing and financial assistance, related to violent activities of armed groups or criminal networks in CAR;

(b) Involved in planning, directing, or committing acts that violate international human rights law or international humanitarian law, as applicable, or that constitute human rights abuses or violations, in the CAR, including acts involving sexual violence, targeting of civilians, ethnic- or religious-based attacks, attacks on schools and hospitals, and abduction and forced displacement;

(c) Recruiting or using children in armed conflict in the CAR, in violation of applicable international law;

(d) Providing support for armed groups or criminal networks through the illicit exploitation or trade of natural resources, including diamonds, gold, wildlife as well as wildlife products in or from the CAR;

(e) Obstructing the delivery of humanitarian assistance to CAR, or access to, or distribution of, humanitarian assistance in CAR;

(f) Involved in planning, directing, sponsoring, or conducting attacks against UN missions or international security presences, including MINUSCA, the European Union Missions and French operations which support them;

(g) Being leaders of an entity that the Committee has designated pursuant to paragraphs 36 or 37 of resolution 2134 (2014) or this resolution, or having provided support to, or acted for or on behalf of, or at the direction of, an individual or an entity that the Committee has designated pursuant to paragraphs 36 or 37 of resolution 2134 (2014) or this resolution, or an entity owned or controlled by a designated individual or entity;

14. *Welcomes* measures taken by Member States of the International Conference on the Great Lakes Region (ICGLR) to implement the Regional Initiative against Illegal Exploitation of Natural Resources as endorsed in the 2010 Lusaka Declaration, including promoting the use by economic actors of Due Diligence Frameworks such as the OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas, and encourages all States, particularly those in the region, to continue to raise awareness of the due diligence guidelines;

Sanctions Committee

15. *Decides* that the mandate of the Committee established pursuant to paragraph 57 of resolution 2127 (2013) shall apply with respect to the measures imposed in paragraphs 54 and 55

號決議第30和32段規定的、經本決議延長的措施；

16. **強調**必須在必要時與有關會員國和國際、區域和次區域組織，特別是鄰國和區域各國定期舉行協商，以確保全面執行這一決議延長的各項措施，並在這方面鼓勵委員會考慮在適當可行時由主席和/或委員會成員訪問某些國家；

17. **請**委員會查明可能沒有遵守上文第1、2、5和8段所規定採取措施的情況，確定處理每種情況的適當辦法，並請主席在依照下文第31段定期提交給安理會的報告中，提供委員會就這個問題所開展工作的進度報告；

18. **確認**金伯利進程的決定，即中非共和國可以恢復買賣來自根據金伯利進程規定的條件所設立的“守規區”的毛坯鑽石，注意到金伯利進程打算向安全理事會、委員會及其專家小組和中非穩定團通報其決定，因此，請金伯利進程監測小組主席定期向委員會報告中非共和國金伯利進程監測工作組所開展工作的最新情況，包括關於被指定為“守規區”的任何決定和關於買賣中非共和國所持有毛坯鑽石儲存的決定；

19. **要求**該區域貿易中心和各國提高警惕，支持中非共和國過渡當局努力恢復合法貿易並從該國的自然資源受益；讚揚中非共和國採取特別措施，加強守規區出產鑽石的可追蹤性，以便鑽石不會使武裝團體受益或不被用來破壞中非共和國的穩定；

20. **鼓勵**金伯利進程與中非共和國當局合作並與專家小組協商，解決鑽石儲存問題；

專家小組

21. **表示**全力支持根據第2127 (2013) 號決議第59段設立的中非共和國問題專家小組；

22. **決定**把專家小組的任期延長至2017年2月28日，**表示**打算至遲於2017年1月31日審查任務規定，並就進一步延長採取適當行動，**請**秘書長儘快採取必要的行政措施來支持小組的行動；

23. **決定**專家小組的任務包括以下各項工作：

(a) 協助委員會完成本決議規定的任務，包括為委員會提供相關信息，以用於在後一階段指認可能參與上文第12和13段所述活動的個人或實體；

(b) 收集、審查和分析各國、聯合國相關機構、區域組織和其他有關各方提供的關於本決議所定措施執行情況的信息，尤

of resolution 2127 (2013) and paragraphs 30 and 32 of resolution 2134 (2014) extended by this resolution;

16. *Emphasizes* the importance of holding regular consultations with concerned Member States, international and regional and subregional organizations, as may be necessary, in particular neighbouring and regional States, in order to ensure full implementation of the measures renewed by this resolution, and in that regard encourages the Committee to consider, where and when appropriate, visits to selected countries by the Chair and/or Committee members;

17. *Requests* the Committee to identify possible cases of non-compliance with the measures pursuant to paragraphs 1, 2, 5 and 8 above and to determine the appropriate course of action on each case, and requests the Chair, in regular reports to the Council pursuant to paragraph 31 below, to provide progress reports on the Committee's work on this issue;

18. *Recognizes* the KP's decision that CAR may resume trade in rough diamonds from “compliant zones” established under conditions set forth by the KP, notes that the KP intends to keep the Security Council, the Committee and its Panel of Experts, and MINUSCA informed of its decisions and, thereby, requests the KP Chair of the Working Group on Monitoring to periodically update the Committee on the work of the KP CAR Monitoring Team, including any decisions on areas designated as “compliant zones” and decisions related to the trade of the stockpiles of rough diamonds held in CAR;

19. *Calls* for enhanced vigilance from trading centres and States in the region to support the CAR transitional authorities' efforts to re-establish legitimate trade and benefit from its natural resources; and commends CAR for taking special measures to enhance traceability of diamonds from compliant zones so that diamonds are not used for the benefit of armed groups or to destabilize CAR;

20. *Encourages* the KP to resolve the issue of the diamond stockpiles in cooperation with the CAR authorities and in consultation with the Panel of Experts;

Panel of Experts

21. *Expresses* its full support for the Panel of Experts on the Central African Republic established pursuant to paragraph 59 of resolution 2127 (2013);

22. *Decides* to extend the mandate of the Panel of Experts until 28 February 2017 and, *expresses its intent* to review the mandate and take appropriate action regarding further extension no later than 31 January 2017 and *requests* the Secretary-General to take the necessary administrative measures as expeditiously as possible to support its action;

23. *Decides* that the mandate of the Panel of Experts shall include the following tasks, to:

(a) Assist the Committee in carrying out its mandate as specified in this resolution, including through providing the Committee with information relevant to the potential designation at a later stage of individuals or entities who may be engaging in the activities described in paragraphs 12 and 13 above;

(b) Gather, examine and analyse information from States, relevant United Nations bodies, regional organizations and other interested parties regarding the implementation of the

其是不遵守規定事件，包括應會員國請求，幫助提供能力建設援助；

(c) 至遲於2016年7月30日向委員會提交中期報告，並在同委員會討論後，至遲於2016年12月31日向安全理事會提交最後報告，說明第2127 (2013) 號決議第54和55段和第2134 (2014) 號決議第30和32段規定的、經本決議第1、2、5和8段延長的措施的執行情況；

(d) 向委員會通報最新進展，特別是在緊急情況下，或在小組認為必要時；

(e) 協助委員會完善和更新委員會根據上文第11和12段延期的標準指認的個人和實體的名單中的信息，包括提供生物鑑別信息和公開公佈的列名理由簡述的增列信息；

(f) 通過以下方式協助委員會：提供滿足上文第11和12段指認標準的個人和實體的信息，包括在獲得此類信息時向委員會上報，並在小組的正式書面報告中列入可能被指認者的名字、有關識別信息和關於個人或實體為何滿足上文第11和12段指認標準的信息；

(g) 與中非共和國金伯利進程監測小組合作，以支持恢復來自中非共和國毛坯鑽石的出口，並向委員會報告恢復貿易是否破壞中非共和國的穩定或讓武裝團體受益；

24. 籲請專家小組在安全理事會設立的其他專家小組或專家組執行任務的過程中與其開展積極合作；

25. 表示尤其關切有關非法販運網絡繼續為中非共和國境內的武裝團體提供資金和物資的說法，並鼓勵專家小組在執行任務的過程中特別注意對這些網絡進行分析；

26. 敦促中非共和國、臨近國家和大湖區問題國際會議其他成員國進行區域合作，調查和打擊非法開採和走私包括黃金和鑽石在內的自然資源以及偷獵和販運野生動物的區域犯罪網絡和武裝團體；

27. 敦促所有各方和所有會員國以及國際、區域和次區域組織一定同專家小組合作並保障小組成員的安全；

28. 還敦促所有會員國和聯合國所有相關機構為了讓專家小組執行任務，確保它不受阻礙地接觸人員、查閱文件和進出場地；

29. 請秘書長負責兒童與武裝衝突問題特別代表和負責衝突中性暴力問題特別代表繼續根據第1960 (2010) 號決議第7段

measures decided in this resolution, in particular incidents of non-compliance, including to facilitate, upon request by Member States, assistance on capacity-building;

(c) Provide to the Committee a midterm report no later than 30 July 2016 and a final report to the Security Council, after discussion with the Committee, by 31 December 2016 on the implementation of the measures imposed by paragraphs 54 and 55 of resolution 2127 (2013) and paragraphs 30 and 32 of resolution 2134 (2014) renewed by paragraphs 1, 2, 5 and 8 of this resolution;

(d) Submit progress updates to the Committee, especially in situations of urgency, or as the Panel deems necessary;

(e) Assist the Committee in refining and updating information on the list of individuals and entities designated by the Committee pursuant to the criteria renewed by paragraphs 11 and 12 above including through the provision of biometric information and additional information for the publicly available narrative summary of reasons for listing;

(f) Assist the Committee by providing information regarding individuals and entities that may meet the designation criteria in paragraphs 11 and 12 above, including by reporting such information to the Committee, as it becomes available, and to include in its formal written reports, the names of potential designees, appropriate identifying information, and relevant information regarding why the individual or entity may meet the designation criteria in paragraphs 11 and 12 above;

(g) Cooperate with the KP CAR Monitoring Team to support the resumption of exports of rough diamonds from CAR and report to the Committee if the resumption of trade is destabilizing CAR or benefiting armed groups;

24. *Calls upon* the Panel of Experts to cooperate actively with other Panels or Groups of Experts established by the Security Council, as relevant to the implementation of their mandate;

25. *Expresses* particular concern about reports of illicit trafficking networks which continue to fund and supply armed groups in the CAR, and *encourages* the Panel, in the course of carrying out its mandate, to devote special attention to the analysis of such networks;

26. *Urges* the CAR, its neighbouring States and other member States of the International Conference on the Great Lakes Region (ICGLR) to cooperate at the regional level to investigate and combat regional criminal networks and armed groups involved in the illegal exploitation and smuggling of natural resources including gold, diamonds and wildlife poaching and trafficking;

27. *Urges* all parties, and all Member States, as well as international, regional and subregional organizations to ensure cooperation with the Panel of Experts and the safety of its members;

28. *Further urges* all Member States and all relevant United Nations bodies to ensure unhindered access, in particular to persons, documents and sites in order for the Panel of Experts to execute its mandate;

29. *Requests* the Special Representative of the Secretary-General for Children and Armed Conflict and the Special Representative for Sexual Violence in Conflict to continue

和第1998 (2011) 號決議第9段，同委員會分享相關信息；

報告和審查

30. 籲請所有國家，特別是該區域各國和被指認的個人和實體的所在國，積極落實本決議所載的措施，並定期向委員會報告它們已採取哪些行動來執行第2127 (2013) 號決議第54和55段和第2134 (2014) 號決議第30和32段規定的、經本決議第1、2、5和8段延長的措施；

31. 請委員會通過委員會主席至少每年一次向安理會口頭報告委員會的總體工作情況，包括酌情與秘書長中非共和國問題特別代表一道報告中非共和國的局勢，鼓勵委員會主席定期向所有感興趣的會員國通報情況；

32. 申明安理會將不斷審查中非共和國局勢，並準備審查本決議中的各項措施是否得當，包括視中非共和國局勢實現穩定的進展情況和遵守本決議規定的情況，隨時根據需要，通過另外採取措施，特別是資產凍結措施來加強這些措施，或修改、暫停或解除這些措施；

33. 決定繼續積極處理此案。

第 45/2016 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一六年二月十日通過的有關秘書長關於蘇丹和南蘇丹的報告的第2265 (2016) 號決議的中文及英文正式文本。

二零一六年六月六日發佈。

行政長官 崔世安

第 2265 (2016) 號決議

安全理事會 2016 年 2 月 10 日第 7619 次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於蘇丹的決議及主席聲明，

重申安理會對蘇丹全境的和平事業，對蘇丹的主權、獨立、統一和領土完整，以及對及時全面執行第1591 (2005) 號決議做出的承諾，回顧睦鄰、不干涉和合作原則在該區域各國間關係中的重要性，回顧蘇丹政府對在尊重法治、國際人權法和國際人道主義法的情況下保護其領土內所有居民負有首要責任，

sharing relevant information with the Committee in accordance with paragraph 7 of resolution 1960 (2010) and paragraph 9 of resolution 1998 (2011);

Reporting and review

30. *Calls upon* all States, particularly those in the region and those in which designated individuals and entities designated are based, to actively implement the measures contained in this resolution and to regularly report to the Committee on the actions they have taken to implement the measures imposed by paragraphs 54 and 55 of resolution 2127 (2013) and paragraphs 30 and 32 of resolution 2134 (2014) renewed by paragraphs 1, 2, 5 and 8 of this resolution;

31. *Requests* the Committee to report orally, through its Chair, at least once per year to the Council, on the state of the overall work of the Committee, including alongside the Special Representative of the Secretary-General for the CAR on the situation in the CAR as appropriate, and encourages the Chair to hold regular briefings for all interested Member States;

32. *Affirms* that it shall keep the situation in the CAR under continuous review and that it shall be prepared to review the appropriateness of the measures contained in this resolution, including the strengthening through additional measures, in particular the freezing of assets, modification, suspension or lifting of the measures, as may be needed at any time in light of the progress achieved in the stabilization of the country and compliance with this resolution;

33. *Decides* to remain actively seized of the matter.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 45/2016

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2265 (2016), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 10 de Fevereiro de 2016, relativa aos relatórios do Secretário-Geral sobre o Sudão e o Sudão do Sul, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 6 de Junho de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Resolution 2265 (2016)

Adopted by the Security Council at its 7619th meeting, on 10 February 2016

The Security Council,

Recalling its previous resolutions and statements of its President concerning Sudan,

Reaffirming its commitment to the cause of peace throughout Sudan, to the sovereignty, independence, unity and territorial integrity of Sudan, and to the full and timely implementation of resolution 1591 (2005), and recalling the importance of the principles of good neighbourliness, non-interference and cooperation in the relations among States in the region, and *recalling* that the Government of Sudan bears the primary responsibility for protecting all populations within its territory, with respect for the rule of law, international human rights law and international humanitarian law,